

REPUBLIKA SLOVENIJA / REPUBLIC OF SLOVENIA
MINISTRSTVO ZA KMETIJSTVO, GOZDARSTVO IN PREHRANO /
MINISTRY OF AGRICULTURE, FORESTRY AND FOOD
Uprava Republike Slovenije za varno hrano, veterinarstvo in varstvo rastlin /
The Administration of the Republic of Slovenia for Food Safety,
Veterinary Sector and Plant Protection

VS-40/306/7- Srbija

VETERINARSKO SPRIČEVALO ZA UVOZ MESNIH IZDELKOV V REPUBLIKO SRBIJO
ВЕТЕРИНАРСКО УВЕРЕЊЕ ЗА УВОЗ ПРОИЗВОДА ОД МЕСА У РЕПУБЛИКУ СРБИЈУ
VETERINARY CERTIFICATE FOR IMPORT OF MEAT PRODUCTS TO THE REPUBLIC OF SERBIA

Spričevalo št./Број уверења /Certificate n° : _____

Država izvora mesnih izdelkov / Земља порекла производа од меса / Country of origin of meat products: _____

Država izvora mesa / Земља порекла меса / Country of origin of meat: _____

Pristojno ministarstvo/Надлежно министарство /Competent Ministry: _____

Pristojni organ, ki izdaja spričevalo/Надлежни орган која издаје уверење /Competent issuing authority: _____

I.- IDENTIFIKACIJA MESNIH IZDELKOV/ИДЕНТИФИКАЦИЈА ПРОИЗВОДА ОД МЕСА:/IDENTIFICATION OF THE MEAT PRODUCTS

1.1 Navedite živalsko vrsto izvora mesa (več vrst mesa), uporabljenega v mesnem izdelku (živalska vrsta):/Навести врсту од које потиче месо коришћено у производу од меса (врста животиње)/Indicate the species of origin of the meat(s) used in the meat product (animal species):

Domače živalske vrste:/Домаће врсте:/ Domestic species:

Govedo/Говеда/Bovine animals Oвce/Овце/Ovine animals Koze/Козе/Caprine animals
Prašiči/Свиње/Porcine animals¹ Koritarji/Копитарии/Equidae Perutnina/ Живина/Poultry

Farmsko gojena divjad: /Фармска дивљач: / Farmed game:

Parkljarji (razen prašičev in cervidov)/Паркјари (изузев свиња и Cervidae)/Biungulates (other than swine and Cervidae) Prašiči/Свиње/Swine Ptice/Птице/Birds Kunci/Кунићи/Rabbits Drugi leporidi/Друге лепориде/Other leporidae

Divjad: / Дивљач : / Wild game:

Parkljarji (razen prašičev in cervidov)/Паркјари (изузев свиња и Cervidae)/Biungulates (other than swine and Cervidae) Prašiči/Свиње/Swine Ptice/Птице/Birds Kunci/Кунићи/Rabbits Drugi leporidi/Друге лепориде/Other leporidae

1.2 Opis mesnega izdelka:/ **Опис производа од меса:**/ Description of the meat product: _____

1.3 Vrsta pakiranja:/**Начин паковања**/ Type of packing: _____

1.4 Število kosov ali pakiranja:/**Број комада или пакета:**/ Number of pieces or packages: _____

1.5 Neto teža: /**Нето тежина** /Net weight: _____

1.6 Datum proizvodnje:/**Датум производње** /Production date: _____

1.7 Zahtevana temperatura skladiščenja in prevoza/**Тражена температура складиштења и транспорта:**/ Required storage and transport temperature

Prostorska/Просторије Hlajeno/Расхлађено Zamrznjeno/Замрзнуто
Ambient Chilled Frozen

II.- IZVOR MESNIH IZDELKOV/ПОРЕКЛО ПРОИЗВОДА ОД МЕСА /ORIGIN OF THE MEAT PRODUCTS:

Ime, naslov in številka odobritve odobrenega proizvodnega obrata:/Име, адреса и одобрени извозни број одобреног производног објекта/Name, address and approval number of the approved manufacturing plant: _____

Spričevalo št./Број уверења /Certificate n° : _____

III.- NAMEMBNOST MESNIH IZDELKOV / ОДРЕДИШТЕ ПРОИЗВОДА МЕСА /DESTINATION OF THE MEAT PRODUCTS:

Ime in naslov pošiljatelja / **Име и адреса пошиљаоца** /Name and address of consignor: _____

Ime in naslov prejemnika/**Име и адреса примаоца** /Name and address of consignee: _____

Kraj natovarjanja / **Место утовара** /Place of loading: _____

Namembni kraj /**Место одредишта** /Place of destination: _____

(1) Prevozno sredstvo in identifikacija / **Врста и идентификација превозног средства**/ Means of transport and identification: _____

IV.- POTRDILO O ZDRAVSTVENEM STANJU ŽIVALI / ПОТВРДА О ЗДРАВСТВЕНОМ СТАЊУ ЖИВОТИЊА / ANIMAL HEALTH ATTESTATION:

Podpisani uradni veterinar s tem potrjujem, da:/**Ја, доле потписани овлашћени ветеринар, потврђујем да:/** I, the undersigned official veterinarian, certify that:

1. mesni izdelek vsebuje naslednje mesne sestavine in izpolnjuje naslednja merila:

Производ од меса садрже следеће месне састојке и задовољава доле наведене критеријуме:/

The meat product contains the following meat constituents and meets the criteria indicated below:

Vrsta/ Врста /Species	Obdelava/ Третман / Treatment	Izvor/ Порекло / Origin

Vrsta / **Врста** / Species

Vpišite kodo zadevne živalske vrste, iz katere je pridobljeno meso, in sicer: BOV = domače govedo (bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalus in njihovi križanci); OVI = domače ovce (Ovis aries) in koze (Capra hircus); EQI = domači kopitarji (Equus caballus, Equus asinus in njihovi križanci); POR = domači prašiči (Sus scrofa); RAB = kunci; PFG = domača perutnina in gojena pernata divjad; RUF = gojene nedomače živali razen Suidae (prašičev), enokopitarjev in cervidov; RUW = divje nedomače živali razen Suidae (prašičev), enokopitarjev in cervidov; SUW = divji nedomači Suidae (prašiči); EQW = divji nedomači enokopitarji; WLP = divji leporidi ; WGB = divje ptice kot trofeje. / **Додати код за врсте меса, где је BOV = домаћа говеда (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalus и укрштене врсте); OVI = домаће овце (Ovis aries) и козе (Capra hircus); EQI = домаћи копитарји (Equus caballus, Equus asinus и њихови хибриди), POR = домаће свиње (Sus scrofa); RAB = кунји; PFG = домаћа живина и фармска перната дивљач; RUF = фармске дивље животиње осим свиња, копитара и Cervidae; RUW = дивље, неприпитомљене животиње осим свиња, копитара и Cervidae; SUW = дивље неприпитомљене свиње; WLP = дивље leporidae; WGB = дивље трофејне птице./** Insert

the code for the relevant species of meat where BOV = domestic bovine animals (bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalus and their crossbreeds); OVI = domestic sheep (Ovis aries) and goats (Capra hircus); EQI = domestic equidae (Equus caballus, Equus asinus and their crossbreeds); POR = domestic porcine animals (Sus scrofa); RAB = rabbits; PFG = domestic poultry and farmed feathered;

Spričevalo št./Број уверења /Certificate n° : _____

RUF = farmed non- domestic animals other than suidae, solipeds and Cervidae; RUW = wild non-domestic animals other than suidae, solipeds and Cervidae; SUW = wild non- domestic suidae; EQW = wild non- domestic solipeds; WLP = wild leporidae ; WGB = wild trophy birds.

Obdelava/Третман / Treatment

A = Najnižja temperatura ali drug način obdelave ni določen za namene zdravstvenega varstva živali za mesne izdelke. Vendar mora biti meso teh mesnih izdelkov obdelano na tak način, da površina reza pokaže, da nima več značilnosti svežega mesa, uporabljeno sveže meso pa mora prav tako ustrezati predpisom v zvezi z zdravstvenim varstvom živali, ki se uporabljajo za izvoz svežega mesa./ **нема захтева за dostizanje minimalne temperature или употребе другог поступка, ради постизања здравствених захтева за производ од меса. Ипак, месо мора бити подвргнуто таквом поступку да на пресеку нема карактеристике свежег меса, такође, свеже месо мора испунити здравствене захтеве за извоз свежег меса.** / No minimum specified temperature of other treatment is established for animal health purposes for the meat product. However, the meat must have undergone a treatment such that its cut surface shows that it no longer has the characteristics of fresh meat used must also satisfy the animal health rules applicable to the export of fresh meat.

Posebni režimi obdelave/Специфичан начини обраде:/ Specific treatment regimes:

B = Obdelava v hermetično zatesnjenem vsebniku do vrednosti Fo, 3 ali več. / **Поступак за херметички затворену конзерву до постизања Fo вредности од три или више.** / Treatment in a hermetically sealed container to an Fo value of three or more.

C = Med obdelavo mesnega izdelka mora vse meso doseči temperaturo najmanj 80°C. /**Минимална температура од 80°C, мора се постићи у месу током обраде производа од меса.** / A minimum temperature of 80°C which must be reached throughout the meat during the processing of the meat product.

D = Med obdelavo mesnega izdelka mora vse meso doseči temperaturo najmanj 70°C, ali v primeru surove šunke, mora obdelava surove šunke, sestavljena iz naravne fermentacije in zorenja, trajati najmanj devet mesecev in dati naslednje značilnosti: / **Минимална температура од 70°C која се мора постићи у месу током обраде производа од меса, или за сирову шунку (пршут) поступак се састоји од природне ферментације и зрења, који није краћи од девет месеци и резултира следећим карактеристикама:** / A minimum temperature of 70 °C which must be reached throughout the meat during the processing of meat products, or for raw ham, a treatment consisting of natural fermentation and maturation of not less than nine months and resulting in the following characteristics:

- Vrednost Aw ne več kot 0,93 / **AW (активност воде), вредност не виша од 0,93**/ Aw value of not more than 0,93,
- Vrednost pH ne več kot 6,0 / **pH вредност не виша од 6,0**/ pH value of not more than 6,0.

E = V primeru izdelkov tipa 'biltong (na soncu sušenih mesnih rezin) obdelava, s katero se doseže: / **У случају врсте производа од сушеног меса („билтонг“ тип производа), поступком мора да се достигне:** / In the case of 'biltong' type products, a treatment to achieve:

- Vrednost Aw ne več kot 0,93 / **AW (активност воде), вредност не виша од 0,93**/ Aw value of not more than 0,93,
- Vrednost pH ne več kot 6,0 / **pH вредност не виша од 6,0**/ pH value of not more than 6,0.

F = Toplotna obdelava, ki zagotavlja, da je temperatura v jedru vsaj 65 °C toliko časa, kolikor je potrebno, da se doseže vrednost pasterezacije (pv), ki je enaka ali večja od 40. / **Поступак топлотне обраде који осигурава да у центру буде достигнута температура од најмање 65 0C, кроз временски период потребан да се достигне вредност пастеризације (pv) једнака или изнад 40.** / A heat treatment ensuring that a centre temperature of at least 65 °C is reached for a period of time as necessary to achieve a pasteurisation value (pv) equal to or above 40.

2. V primeru svežega mesa domačega goveda, ovac, koz, prašičev ali enokopitarjev ter divjih prašičev: / **У случају свежег меса домаћих говеда, оваца, коза, свиња или копитара и дивљих свиња:** / In the case of fresh meat from domestic bovine, ovine, caprine, porcine or soliped animals and wild boars:

izpolnjuje zahteve glede zdravja živali: / **задовољава услове здравља животиња:** / meets animal health requirements:

2.1 (2) sveže meso mora biti pridobljeno od živali, ko so bivale vsaj tri mesece pred zakolom ali od rojstva, na ozemlju države izvoznice ali na delu tega ozemlja,

Свеже месо мора бити од животиња које су провеле најмање три месеца пре клања или ако су млађе од три месеца, од рођења, на територији или делу територије земље извознице

Fresh meat must originate from animals which have remained for at least three months prior to the slaughter, or since birth in the territory of exporting country or in part thereof ,

Spričevalo št./Број уверења /Certificate n° : _____

ali / или / or

(2) Sveže meso izvira iz države članice EU _____ (navedite državo članico)

Свеже месо потиче из земље чланице ЕУ _____ (навести земљу чланицу)

Fresh meat originate from EU member state _____ (specify Member State);

2.2 sveže meso mora izvirati od živali iz države ali dela te države, ki je vsaj zadnjih 12 mesecev prosta naslednjih boleznih, za katere so dovezetne živali, od katerih je bilo pridobljeno meso: goveje kuge, slinavke in parkljevke, afriške prašičje kuge, enterovirusnega encefalomyelitisa (tešinske bolezni);/Свеже месо мора бити од животиња које потичу из земаља или дела територије земаља, која је током последњих 12 месеци била слободана од следећих болести на које су животиње, од којих месо потиче пријемчиве и то: говеђа куга, слинавка и шап, Афричка куга свиња, заразна узетост свиња (Тешенска болест);/ Fresh meat must originate from animals from a country or part thereof, which has, for the last 12 months, been free from the following diseases to which the animals from which the meat originates from are susceptible: rinderpest, foot and mouth disease, African swine fever, enterovirus-encephalomyelitis (Teschen disease);

2.3 sveže meso mora izvirati od živali iz države ali dela te države, v kateri se zadnjih 12 mesecev ni izvajalo cepljenje proti boleznim iz točke (2.2), za katere so dovezetne živali, od katerih je pridobljeno meso;/Свеже месо мора потицати из земаља или дела територије земаља, на којој није спроведена вакцинација у току последњих 12 месеци против болести споменутих под (2.2), на које су животиње од којих месо потиче пријемчиве;/Fresh meat must originate from a country or part thereof in which, for the last 12 months, no vaccination against the diseases mentioned under (2.2), to which the animals from which the meat originates are susceptible, has been carried out;

2.4 sveže meso mora izvirati od živali iz države ali dela te države, v kateri zadnjih 12 mesecev ni bila ugotovljena prisotnost klasične prašičje kuge./Свеже месо мора потицати из земаља или дела територије земаља, на којој у последњих 12 месеци није било појаве класичне куге свиња./Fresh meat must originate from a country or part thereof in which, for the last 12 months, no classical swine- fever has been detected;

3. V primeru svežega mesa, pridobljenega od enokopitarjev: / У случају свежег меса копитара:/In the case of fresh meat from soliped animals:

3.1 je bilo sveže meso pridobljeno od živali, ki prihajajo z ozemlja, na katerem, v kraju izvora in v njegovi okolici v polmeru 10 km ni bilo nobenega primera/izbruha konjske kuge ter smrkavosti v zadnjih 40 dneh / Свеже месо потиче од животиња које су боравиле на територији где за последњих 40 дана у самом месту порекла животиња и у кругу од 10 км није било случајева/избијања Афричке куге коња и сакагије / Fresh meat was obtained from animals which come from the territory where, in the place of origin and around which, within a radius of 10km there has been no case /outbreak of African horse sickness and glanders during the last 40 days,;

4. V primeru svežega mesa, pridobljenega od domače perutnine, gojene pernate divjadi in divjih ptic kot trofej / У случају свежег меса домаће живине, фармске пернате дивљачи и дивљих трофејних птица / In the case of fresh meat from domestic poultry, farmed feathered game and wild trophy birds:

4.1 je bilo sveže meso pridobljeno od živali, ki prihajajo z ozemlja, na katerem pred in med zakolom ali uplenitvijo, ter predhodna dva meseca ni bilo nobenega izbruha kolere perutnine, aviarnе influence ali atipične kokošje kuge v krogu s polmerom 10 km / Свеже месо потиче од животиња које су су боравиле на територији где за последњих 2 месеца у самом месту порекла животиња и у кругу од 10 км пре и за време клања животиња, или лова није владала колера живине, класична куга живине и атипична куга живине / Fresh meat was obtained from animals which come from the territory where, before and during slaughter or hunting and for the previous two months, there have been no outbreaks of Fowl cholera, avian influenza or Newcastle disease within a radius of 10 km ;

5. V primeru svežega mesa, pridobljenega od domaћih kuncev in divjih leporidov / У случају свежег меса домаћих кунића и дивљих лепорида/ In the case of fresh meat from domestic rabbits and wild leporidae:

- 5.1 je bilo sveže meso pridobljeno od živali, ki prihajajo z ozemlja, na katerem v zadnjih 40 dneh niso bile uvedene nobene omejitve glede zdravja živali zaradi hemoragične bolezni kuncev, tularemije in miksomatoze / Свеже месо потиче од животиња које су боравиле на територији на којој за последњих 40 дана није било забрана због вирусне хеморагијске болести, туларемије и миксоматозе / Fresh meat was obtained from animals which come from the territory where during the last 40 days no animal health restriction for viral haemorrhagic disease, tularaemia and myxomatosis have been applied;

Spričevalo št./Број уверења /Certificate n° : _____

V.- JAVNOZDRAVSTVENO POTRDILO / PUBLIC HEALTH ATTESTATION / ПОТВРДА О ЗДРАВСТВЕНОЈ ИСПРАВНОСТИ

Podpisani uradni veterinar s tem potrjujem, da: / **Ја, доле потписани овлашћени ветеринар овиме потврђујем да:** / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that:

1. je bilo meso, uporabljeno za proizvodnjo mesnih izdelkov, pridobljeno od živali, ki so izvirale iz krajev, ki so bili pred zakolom in v času zakola ali uplenitve prosti infekcijskih bolezni, ki bi se lahko prenašale s to pošiljko; / **meso употребљено за производњу производа од меса је добијено од животиња, које потичу из места, која су пре и за време клања, или лова била слободна од заразних болести које би се овом пошиљком могле пренети;** / the meat used for the production of meat products has been obtained from animals originating from places which have been, prior to and at the time of slaughter or hunting, free from infectious diseases that could be transmitted by this consignment;
2. je bilo meso pridobljeno od živali, ki so bile veterinarsko pregledane pred zakolom in po njem ali po uplenitvi, in je bilo s pregledom ugotovljeno, da so zdrave, in da je njihovo meso ustrezno za prehrano ljudi; / **meso потиче од животиња, које су прегледане пре и после клања, или лова, и нађене здравим, а месо употребљиво за исхрану људи;** / the meat has been obtained from animals which have been examined prior to and after slaughter or after hunting and found to be healthy, and the meat fit for human consumption;
3. so bili mesni izdelki in konzervirano meso proizvedeni v registriranih izvoznih obratih, ki so pod rednim veterinarskim zdravstvenim nadzorom; / **су производи од меса произведени у објектима регистрованим за извоз и који су под сталним ветеринарско-санитарним надзором;** / the meat products and canned meat products were produced in registered export establishments which are under regular veterinary sanitary control;
4. je bilo meso, uporabljeno za proizvodnjo mesnih izdelkov, pridobljeno od živali, ki so bile zaklane klavnicah, ali v primeru uplenjenih živali iz obratov za obdelavo divjadi, registriranih za izvoz v Evropsko skupnost; / **meso употребљено за производњу производа од меса потиче од животиња које су заклане у кланицама регистрованим за извоз, или у случају уловљених животиња из објеката за обраду дивљачи регистрованих за извоз у Европску Заједницу;** / the meat used for the production of meat products has been obtained from animals which have been slaughtered in slaughterhouses or in the case of hunted animals from game-handling establishments registered for export to the European Community;
5. zgoraj opisani mesni izdelki so bili označeni z identifikacijsko oznako; / **да су горе описани производи од меса означени идентификационом oznako;** / meat products described above have been marked with an identification mark;
6. etiketa, pritrjena na embalažo zgoraj opisanih mesnih izdelkov, vsebuje oznako, ki potrjuje, da so mesni izdelki v celoti proizvedeni iz svežega mesa živali, zaklanih v klavnicah, ali v primeru uplenjenih živali iz obratov za obdelavo divjadi, registriranih za izvoz v Evropsko skupnost, ; / **на декларацији, која се налази на паковању горе описаних производа од меса, налази ознака(е) којом(има) се потврђује да производи од меса у целости потичу од свежег меса животиња које су заклане у кланицама регистрованим за извоз у Европску Заједницу, или у случају уловљених животиња из објеката за обраду дивљачи регистрованих за извоз у Европску Заједницу;** / the label affixed on the packaging of meat products described above, bear(s) a mark to the effect that the meat products come wholly from fresh meat from animals which have been slaughtered in slaughterhouses or in the case of hunted animals from game-handling establishments registered for export to the European Community;
7. _____, v skladu z zakonodajo Skupnosti, ima uveden nacionalni program uradnega nadzora in preiskav na rezidua v živalih in proizvodih živalskega izvora, ki zagotavlja, da živilo ne vsebuje ostankov okoljskih onesnaževalcev ali zdravil, ki se uporabljajo v veterinarski medicini, v koncentracijah, ki bi presegle meje, določene v veljavni zakonodaji Evropske unije; / **У складу са законодавством Европске Уније, _____ је увела национални програм надзора и испитивања резидуа у животињама и производима животињског порекла који гарантује да храна не садржи штетне материје из животне средине или лекове који се користе у ветеринарском лечењу у концентрацији већој од**

дозвољене према важећим прописима Европске Уније;/ _____, in agreement with the communitarian legislation, has established a national program of surveillance and investigation of residues in animals and products of animal origin, which guarantees that the food does not possess residues of environmental contaminants or medicaments used in veterinary therapy, in concentrations that exceed the limits stipulated in the in force regulation in the European Union;

8. izdelki v pošiljki ne kažejo stopnje radiološke kontaminacije, ki bi presegala stopnjo, dovoljeno v Republici Srbiji / EU; / **производ у пошиљци не показује већи ниво радиоконтаминације од дозвољеног у Републици Србији/ ЕУ /** the products in the consignment do not show level of radiocontamination higher than allowed in the Republic of Serbia/ EU;

Spričevalo št./Број уверења /Certificate n° : _____

9. mesni izdelki so bili pridobljeni iz mesa domaћih prašičev, ki so bili pregledani na trihinozo z digestivno metodo, z negativnimi rezultati / **производи од меса добијени су од меса домаћих свиња које је испитано на присуство трихинеле методом дигестије са негативним резултатом** / the meat products have been obtained from domestic pig meat which has been subject to an examination for trichinosis by using digestion method with negative results ;
10. mesni izdelki so bili pridobljeni iz mesa konj ali divjih prašičev, ki je bilo pregledano na trihinozo z digestivno metodo, z negativnimi rezultati / **производи од меса добијени су од коњског меса или меса дивљег вепра које је испитано на присуство трихинеле методом дигестије са негативним резултатом** / the meat products have been obtained from horse meat or wild boar meat which has been subject to an examination for trichinosis by using digestion method with negative results;
11. че vsebujejo snovi, pridobljene od goveda, ovac ali koz, veljajo за месо in/ali чрева, uporabljena pri pripravi mesnih izdelkov, in/ali obdelana чрева, naslednji pogoji glede на категорију твеганја за BSE државе извора: / уколико садрже материјал пореклом од говеда, оваца и коза, производ од меса и/или црева коришћена у производњи производа од меса и/или обрађена црева биће подвргнут следећим условима у зависности од категорије ризика од БСЕ-а земље порекла / If containing material from bovine, ovine or caprine animals, the meat and/or intestines used in the preparation of the meat products and/or treated intestines shall be subject to the following conditions depending on the BSE risk category of the country of origin:
- 11.1 (2) за увоз из државе али регије з занемарљивим твеганјем за BSE, ки је кот така наведена в Прилогу 2 к » Naredbi RS (Ur. l. RS, št. 3/2018) « (3); / **за увоз из земље или региона са занемарљивим БСЕ ризиком, земље и наведене као такве у Прилогу 2 Наредбе о БСЕ РС(Сл Гласник РС бр. 3/2018) (3)** /for imports from a country or a region with a negligible BSE risk and listed as such in Annex 2 to Order RS (Ur. l. RS, št. 3/2018) (3);
- a) живали, од katerih со били придобљени izdelki говејега, овчјега али козјега извора, со биле ројене in со се непрекинјено гојиле ter биле заклане в држави з занемарљивим твеганјем за BSE, njihovo месо ter vsi pripadajoči deli па со били инспекцијско pregledani in s pregledom potrjeni, да со устрзени за прехрано људи; / **животиње, говеда овце и козе од којих су производи добијени су рођене, непрекидно узгајане и заклане у земљи са занемарљивим БСЕ ризиком, а чије је месо и сви припадајући делови после инспекцијског прегледа оцењени као употребљиви за исхрану људи,** / the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country with negligible BSE risk and whose meat and all parts belonging to, passed inspection and are fit for human consumption;
- (2) b) че со в држави али регији били автохтони примери BSE: / **ако је у земљи или региону дијагностикован аутохтони случајеви БСЕ** /if in the country or region there have been BSE indigenous cases:
- (2) a) со биле живали ројене по датуму, s katerim velja prepoved krmljenja преживара z mesno-kostno moko in ocvirki, придобљеними од преживара; али / **животиње су рођене након датума када је на снагу ступила забрана храњења преживара месно-коштаним брашном и чварцима добијеним од преживара; или** / the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced; or
- (2) b) izdelki говејега, овчјега али козјега извора не vsebujejo in niso придобљени из snovi s специфичним твеганјем, kakor со opredeljene в Прилогу 1 к »Naredbi о BSE RS (Ur. l. RS, št. 3/2018)« (3), али mehansko izkošćenega меса, придобљенег са кости говеда, / **производи пореклом од говеда, оваца и коза не садрже и нису добијени од специфично ризичног материјала(СРМ) као што је дефинисано у Прилогу 1 Наредбе о БСЕ РС (Сл Гласник РС бр. 3/2018) (3) и механички сепарисаног меса (МСМ) добијеног од костију пореклом од говеда;** / the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as

defined in Annex 1 to Order on BSE RS (Ur. l. RS, št. 3/2018) (3), or mechanically separated meat obtained from bones of bovine,

11.2(2) ali za uvoz iz države ali regije s kontroliranim tveganjem za BSE, ki je kot taka navedena v Prilogi 2 k »Naredbi o BSE RS (Ur. l. RS, št. 3/2018)« (3);

или за увоз из земље или региона са контролисаним BSE ризиком и наведене као такве у Прилогу 2 Наредбе о БСЕ РС(Сл Гласник РС бр. 3/2018) (3);

or for imports from a country or a region with a controlled BSE risk and listed as such in Annex 2 to Order on BSE RS (Off.Gazette RS No.3/2018) (3);

(2) 1) živali, od katerih so pridobljeni izdelki govejega, ovčjega ali kozjega izvora, so bile veterinarsko pregledane pred in po zakolu; **животиње од којих су добијени производи пореклом од говеда**

Spričevalo št./Број уверења /Certificate n° : _____

оваца и коза су прегледане и прошле преглед пре и после клања; / the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived passed ante-mortem and post-mortem inspections;

(2) 2) živali, od katerih so pridobljeni izdelki govejega, ovčjega ali kozjega izvora, namenjeni izvozu, niso bile zaklane po omamljanju z vbrizgavanjem plina v kranialno votlino ali pokončane po isti metodi ali zaklane z uničenjem po omamljanju centralnega živčnega tkiva z vstavljanjem podolgovatega paličastega instrumenta v kranialno votlino; in njihovo meso ter vsi pripadajoči deli so bili z inšpekcijskim pregledom potrjeni, da so ustrezni za prehrano ljudi; **животиње од којих су добијени производи, намењени за извоз, а пореклом од говеда оваца и коза, нису заклане после омамљивања увођењем гаса у кранијалну шупљину или убијене истом методом или заклане после омамљивања и разарањем ткива централног нервног система помоћу инструмента у облику дугачке шипке увучене у кранијалну шупљину и чије су месо и сви припадајући делови после инспекцијског прегледа оцењени као употребљиви за исхрану људи, / animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin destined for export were derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity and whose meat and all parts belonging to, passed inspection and are fit for human consumption ;**

(2) 3) izdelki govejega, ovčjega ali kozjega izvora ne vsebujejo in niso pridobljeni iz snovi s specifičnim tveganjem, kakor so opredeljene v Prilogi 1 k »Naredbi o BSE RS (Ur. l. RS, št. 3/2018)« (3) ali mehansko izkoščenega mesa, pridobljenega s kosti goveda; **производи пореклом од говеда, оваца и коза не садрже и нису добијени од специфично ризичног материјала (СРМ) као што је дефинисано у Прилогу 1 Наредбе о БСЕ РС(Сл Гласник РС бр. 3/2018)(3) или механички сепарисаног меса (МСМ) добијеног од костију пореклом од говеда; / the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Annex 1 to Order on BSE RS (Off.Gazette RS No.3/2018) (3) or mechanically separated meat obtained from bones of bovine animals;**

(2) 4) v primeru črev, prvotno pridobljenih iz države ali regije z zanemarljivim tveganjem za BSE in kot take navedene v Prilogi 2 k »Naredbi o BSE RS (Ur. l. RS, št. 3/2018)« (3), za uvoz obdelanih črev veljajo naslednji pogoji: **у случају црева која изворно потичу из земље или региона са занемарљивим БСЕ ризиком, и наведене као такве у Прилогу 2 Наредбе о БСЕ РС(Сл Гласник РС бр. 3/2018) (3), при увозу обрађена црева морају испуњавати следеће услове: / in the case of intestines originally sourced from a country or a region with a negligible BSE risk, and listed as such in Annex 2 to Order on BSE RS (Off.Gazette RS No.3/2018) (3), imports of treated intestines shall be subject to the following conditions:**

a) živali, od katerih so bili pridobljeni izdelki govejega, ovčjega ali kozjega izvora, so bile rojene, neprekinjeno rejene in zaklane v državi ali regiji z zanemarljivim tveganjem za BSE, in so bile veterinarsko pregledane pred in po zakolu / **животиње, говеда, овце и козе, од којих су производи добијени су рођене, гајене у континуитету и заклане у земљи са занемарљивим БСЕ ризиком и прегледане су и прошле преглед пре и после клања; / the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country or region with a negligible BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspections;**

(2)b) če so bila čreva prvotno pridobljena iz države ali regije, v kateri so bili ugotovljeni avtohtoni primeri BSE: / у колико црева изворно потичу из земље или региона где је било случајева БСЕ код аутохтоних случајева; / if the intestines are sourced from a country or region where there have been BSE indigenous cases:

(2) i) so bile živali rojene po datumu, s katerim velja prepoved krmljenja prežvekovalcev z mesno-kostno moko in ocvirki, pridobljenimi od prežvekovalcev; ali / **животиње су рођене после датума од када је ступила на снагу и примењује се забрана исхране преживара месно-коштаним брашном и чварцима који потичу од преживара; или** / the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced; or

Spričevalo št./Број уверења /Certificate n° : _____

(2) ii) izdelki govejega, ovčjega ali kozjega izvora ne vsebujejo in niso pridobljeni iz snovi s specifičnim tveganjem, kakor so opredeljene v Prilogi 1 k »Naredbi o BSE RS (Ur. l. RS, št. 3/2018)« (3) ali mehansko izkoščenege mesa, pridobljenega s kosti goveda / **производи пореклом од говеда, оваца и коза не садрже и нису добијени од специфичног ризичног материјала као што је дефинисано у Прилогу 1 Наредбе о БСЕ РС(Сл Гласник РС бр. 3/2018)(3) или механички сепарисаног меса (МСМ) добијеног од костију пореклом од говеда** / the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Annex 1 to Order on BSE RS (Off.Gazette RS No.3/2018) (3) or mechanically separated meat obtained from bones of bovine animals

11.3(2) ali за увоз из државе али регије, ки је била категоризирана кот држава али регија з нејасним твеганјем за БСЕ в складу с Прилого 2 к »Наредби о БСЕ РС (Ur. l. RS, št. 3/2018)« (3),

или за увоз из земље или региона који је категорисан као земља или регион са неодређеним БСЕ ризиком у складу са Прилогом 2 Наредбе о БСЕ РС(Сл Гласник РС бр. 3/2018) (3),

or for imports from a country or a region which has been categorised as a country or region with undetermined BSE risk in accordance with Annex 2 to Order on BSE RS (Off.Gazette RS No.3/2018) (3);

1) živali, od katerih so bili pridobljeni izdelki govejega, ovčjega ali kozjega izvora, niso bile krmljene z mesno-kostno moko ali ocvirki, pridobljenimi od prežvekovalcev; / **животиње од којих су добијени производи пореклом од говеда, оваца и коза нису храњене месно-коштаним брашном или чварцима добијеним од преживара** /the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived have not been fed meat-and-bone meal or greaves derived from ruminants;

2) živali, od katerih so bili pridobljeni izdelki govejega, ovčjega ali kozjega izvora, so bile zaklane v klavnici, njihovo meso z vsemi pripadajočimi deli pa je bilo inšpekcijsko pregledano in potrjeno, da je ustrezno za prehrano ljudi / **животиње од којих су добијени производи пореклом од говеда, оваца и коза су заклане у објекту за клање животиња и њихово месо и сви припадајући делови после инспекцијског прегледа оцењени су као употребљиви за исхрану људи,** / the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were slaughtered in slaughterhouse and whose meat and all parts belonging to, passed inspection and are fit for human consumption;

3) živali, od katerih so pridobljeni izdelki govejega, ovčjega ali kozjega izvora, namenjeni izvozu, niso bile zaklane po omamljanju z vbrizgavanjem plina v kranialno votlino ali pokončane po isti metodi ali zaklane z uničenjem po omamljanju centralnega živčnega tkiva z vstavljanjem podolgovatega paličastega instrumenta v kranialno votlino; / **животиње од којих су добијени производи пореклом од говеда оваца и коза, намењени за извоз нису заклане после омамљивања увођењем гаса у кранијалну шупљину или убијене истом методом или заклане после омамљивања и разарања ткива централног нервног система помоћу инструмента у облику дугачке шипке увучене у кранијалну шупљину** / animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin destined for export were derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;

(2) 4) bodisi izdelki govejega, ovčjega ali kozjega izvora niso pridobljeni od:

или **месо говеда или уситњено месо не садржи и није добијено од:** /
either the products of bovine, ovine and caprine animal origin are not derived from:

- (i) snovi s specifičnim tveganjem, kakor so opredeljene v Prilogi 1 k »Naredbi o BSE RS (Ur. l. RS, št. 3/2018)« (3) / **специфично ризичног материјала, као што је ефинисано у Прилогу 1 Наредбе о БСЕ РС(Сл Гласник РС бр. 3/2018) (3)/specified risk material as defined in Annex 1 to Order on BSE RS (Off.Gazette RS No.3/2018) (3);**
- (ii) živčnega in limfnega tkiva, pridobljenega med postopkom izkoščevanja; / **нервног ткива и ткива лимфних жлезда које је видљиво за време поступка откоштавања;/ nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process;**
- (iii) mehansko izkoščenega mesa, pridobljenega s kosti goveda; / **механички сепарисаног меса добијеног од костију пореклом од говеда;/ mechanically separated meat obtained from bones of bovine animals;**

Spričevalo št./Број уверења /Certificate n° : _____

(2) ali/или/or 4) v primeru črev, prvotno pridobljenih iz države ali regije z zanemarljivim tveganjem za BSE, v skladu s Prilogo 2 k »Naredbi o BSE RS (Ur. l. RS, št. 3/2018)« (3), veljajo naslednji pogoji za uvoz obdelanih črev: / **у случају црева која изворно потичу из земље или региона са занемарљивим БСЕ ризиком, у складу са Прилогом 2 Наредбе о БСЕ РС(Сл Гласник РС бр. 3/2018) (3), при увозу обрађена црева морају испуњавати следеће услове:/ in the case of intestines originally sourced from a country or a region with a negligible BSE risk, in accordance with Annex 2 to Order on BSE RS (Off.Gazette RS No.3/2018) (3) imports of treated intestines shall be subject to the following conditions:**

- a) živali, od katerih so bili pridobljeni izdelki govejega, ovčjega ali kozjega izvora, so bile rojene, neprekinjeno rejene in zaklane v državi ali regiji z zanemarljivim tveganjem za BSE, in so bile veterinarsko pregledane pred in po zakolu; / **животиње, говеда, овце и козе од којих су производи добијени, су рођене, гајене у континуитету и заклане у земљи са занемарљивим БСЕ ризиком и које су прегледане и прошле преглед пре и после клања;/ the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country or region with a negligible BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspections;**
- (2)b) v primeru črev, prvotno pridobljenih iz države ali regije z avtohtonimi primeri BSE: / **уколико црева изворно потичу из земље или региона где је било случајева БСЕ код аутоhtonих случајева: / if the intestines are sourced from a country or region where there have been BSE indigenous cases:**
 - i) so bile živali rojene po datumu, s katerim velja prepoved krmljenja prežvekovalcev z mesno-kostno moko in ocvirki, pridobljenimi od prežvekovalcev; ali / **животиње су рођене после датума од када је ступила на снагу и примењује се забрана исхране преживара месно-коштаним брашном и чварцима који потичу од преживара; или / the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced; or**
 - ii) izdelki govejega, ovčjega ali kozjega izvora ne vsebujejo in niso pridobljeni iz snovi s specifičnim tveganjem, kakor so opredeljene v Prilogi 1 k »Naredbi o BSE RS (Ur. l. RS, št. 3/2018)« (3) ali iz mehansko izkoščenega mesa, pridobljenega s kosti goveda / **производи пореклом од говеда, оваца и коза не садрже и нису добијени од специфичног ризичног материјала као што је дефинисано у Прилогу 1 Наредбе о БСЕ РС(Сл Гласник РС бр. 3/2018)(3) или механички сепарисаног меса (МСМ) добијеног од костију пореклом од говеда / the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Annex 1 to Order on BSE RS (Off.Gazette RS No.3/2018) (3) or mechanically separated meat obtained from bones of bovine animals.**

12. Mesni izdelki: / Производи од меса: / The meat products:

- (2) bodisi Vsebujejo meso in/ali mesne izdelke, pridobljene iz ene same vrste, in so bili obdelani z obdelavo, ki izpolnjuje ustrezne pogoje, iz Dela IV, točka 1. tega spričevala /

или састоје се од меса и /или производа од меса добијених од једне врсте животиња, подвргнути су обради, која задовољава одговарајуће услове прописане у делу IV. тачка 1. овог уверења. /
either consists of meat and/or meat products derived from a single specie, that have been subjected to treatment and satisfies the relevant requirements laid down in Part IV point 1. of this certificate,

(2) bodisi vsebujejo meso več kot ene vrste živali in po mešanju teh vrst mesa je bil celoten izdelek obdelan z obdelavo, ki je najmanj enako stroga kakor obdelava, ki je obvezna za vsako posamezno mesno sestavino mesnega izdelka v skadu z Delom IV, točka 1. tega spričevala,

или састоје се од меса више од једне врсте животиња, где је након мешања меса целокупан производ касније подвргнут обради, која је најмање једнака најстрожијој обради захтеваној за било коју индивидуалну компоненту меса садржаног у производу од меса прописаном у делу IV. тачка 1. овог уверења.

either consists of meat from more than one species where, after mixing the meats together, the entire product has subsequently undergone a treatment which was at least equal to the most severe treatment required for any of the individual meat components contained in the meat product, as laid down in Part IV point 1. of this certificate

(2) ali so bili pripravljeni iz več kakor ene vrste mesa, pri čemer je bila vsaka mesna sestavina pred mešanjem obdelana z obdelavo, ki izpolnjuje ustrezne zahteve glede obdelave za meso navedene vrste, določene v Delu IV, točka 5. tega spričevala,

или је било припремљено од меса, од више од једне врсте животиња, где је сваки од састојака меса предходно подвргнут обради пре мешања, која задовољава одговарајуће услове обраде за месо од те врсте, као што је наведено у делу IV. тачка 1. овог уверења.

Spričevalo št./Број уверења /Certificate n° : _____

or has been prepared from meat, from more than one species where each of the constituent meats had previously undergone a treatment prior to mixing which satisfied the relevant treatment requirements for meat from that species, as laid down in Part IV point 5. of this certificate.

12.a. Če mesni izdelek vsebuje mehansko izkoščeno meso (MSM), ki izvira iz perutnine ali prašičev, vsebnost kalcija v mehansko izkoščenem mesu ni večja kot 0,1% (100 mg /100 g ali 1000 ppm).

Ако производ од меса садржи МСМ пореклом од живине или свиња, садржај калцијума у МСМ је највише до 0,1% (100 mg/ 100g или 1000ppm).

If meat product contain MSM of poultry or porcine origine, content of calcium in mechanically separated meat is not more than 0,1% (100 mg/ 100gr or 1000ppm).

(5) 12.b. Mesni izdelek ne vsebuje MSM, pridobljenega iz prežvekovalcev.

Производ од меса не садржи МСМ пореклом од преживара.

Meat product does not contain MSM derived from ruminant.

13. Po obdelavi so bili izvedeni vsi varnostni ukrepi za preprečitev kontaminacije; / након прераде предузимају се све мере предострожности како не би дошло до контаминације / after treatment all precautions to avoid contamination have been taken;

14. Prevozna sredstva in pogoji natovarjanja te pošiljke izpolnjujejo higienske zahteve, ki veljajo v zakonodaji Republike Srbije / EU; / Превозна средства и услови ускладиштења робе испуњавају хигијенске услове које предвиђа законодавство Републике Србије/ ЕУ;/ The means of transport and the loading conditions of this consignment meet the hygiene requirements established by the Republic of Serbia/EU legislation.

Izdano v / Издао у /Done at: _____, dne /дана/ on : _____
(Крај/Место /Place) (Datum/Датум /Date)

(Žig/Печат/Seal) (4)

Ime in priimek, kvalifikacija in naziv (s tiskanimi črkami)
Име, квалификација и звање (штампаним словима)
Name, Qualification and title (in capital letters)

Podpis uradnega veterinarja (4)
Потпис овлашћеног ветеринара (4)
Signature of the official veterinarian (4)

Opombe/**Напомене**/ Notes

- (1) Navedite registracijsko številko (železniški vagon ali kontejner ali tovornjak), številka leta (letalo) ali ime (ladja). / **Уписати регистарски број (за железничке вагоне или контејнер и камионе), број лета (за авион) или име (за брод).**/Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided.
- (2) Neustrezno črtajte/**Непотребно прецртати** /Delete as appropriate.
- (3) Odredba o ukrepih za preprečevanje vnosa nalezljivih boleznih živali transmisivnih spongiformnih encefalopatij in drugih živalskih boleznih, ki se lahko prenesejo v Republiko Srbijo s stranskimi proizvodi živalskega izvora, je v skladu z Uredbo (ES) št. 999/2001 (z vsemi spremembami). / **Наредба о предузимању мера за спречавање уношења заразне болестиживотиња трансмисивних спонгиоформних енцефалопатија и других болести животиња које се могу пренети споредним производима животињског порекла у Републику Србију, усаглашена са Уредбом (ЕК) 999/2001(по последњој допуни)** / Order on taking measures for prevention of introduction to infectious animal diseases of transmissible sponigform encephalopathies and other animal diseases that can be transfered by animal by-products in the Republic of Serbia, harmonized with Regulation (EC) 999/2001 (as ammended)
- (4) Podpis in žig morata biti drugačne barve kot tisk./**Боја печата и потписа морају се разликовати од боје штампаног текста**/The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.
- (5) Uporaba MSM, ki izvira iz prežvekovalcev, je v Republici Srbiji prepovedana. **Употреба MSM пореклом од преживара је забрањена у Републици Србији.**
The use of MSM derived from ruminants is banned in the Republic of Serbia.